

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

N° 171

Tuesday, December 12, 2017

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

Le mardi 12 décembre 2017

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Duffy	Joyal	Mitchell	Saint-Germain
Ataullahjan	Dupuis	Kenny	Mockler	Seidman
Batters	Dyck	Lankin	Moncion	Sinclair
Bellemare	Eaton	Lovelace Nicholas	Munson	Smith
Bernard	Eggleton	MacDonald	Neufeld	Stewart Olsen
Beyak	Forest	Maltais	Ngo	Tannas
Bovey	Fraser	Manning	Oh	Tardif
Campbell	Frum	Marshall	Omidvar	Tkachuk
Carignan	Furey	Martin	Pate	Unger
Cools	Gagné	Marwah	Patterson	Verner
Cormier	Galvez	Massicotte	Petitclerc	Wallin
Dagenais	Gold	McCoy	Plett	Watt
Dawson	Greene	McInnis	Poirier	Wells
Day	Griffin	McIntyre	Pratte	Wetston
Dean	Harder	McPhedran	Raine	White
Downe	Hartling	Mégie	Richards	Woo
Doyle	Housakos	Mercer	Ringuette	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Andreychuk	Doyle	Housakos	Mercer	Ringuette
Ataullahjan	Duffy	Joyal	Mitchell	Saint-Germain
Batters	Dupuis	Kenny	Mockler	Seidman
Bellemare	Dyck	Lankin	Moncion	Sinclair
Bernard	Eaton	Lovelace Nicholas	Munson	Smith
Beyak	Eggleton	MacDonald	Neufeld	Stewart Olsen
*Black	Forest	Maltais	Ngo	Tannas
Bovey	Fraser	Manning	Oh	Tardif
Campbell	Frum	Marshall	Omidvar	Tkachuk
Carignan	Furey	Martin	Pate	Unger
Cools	Gagné	Marwah	Patterson	Verner
Cormier	Galvez	Massicotte	Petitclerc	Wallin
Dagenais	Gold	McCoy	Plett	Watt
Dawson	Greene	McInnis	Poirier	Wells
Day	Griffin	McIntyre	Pratte	Wetston
Dean	Harder	McPhedran	Raine	White
Downe	Hartling	Mégie	Richards	Woo

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS

The Honourable the Speaker informed the Senate that a communication had been received from the Secretary to the Governor General.

The communication was then read by the Honourable the Speaker as follows:

RIDEAU HALL

December 12th, 2017

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Julie Payette, Governor General of Canada, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of December, 2017, at 5:15 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills of law.

Yours sincerely,

The Honourable
The Speaker of the Senate
Ottawa

SENATORS' STATEMENTS

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable the Speaker tabled the following:

Report of the Office of the Parliamentary Budget Officer entitled *Bill C-342 — Cost of carbon pricing deduction from GST*, pursuant to the *Parliament of Canada Act*, R.S.C. 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2).—Sessional Paper No. 1/42-1759.

PRIÈRE

L'honorable Président informe le Sénat qu'il a reçu une communication du secrétaire de la gouverneure générale.

L'honorable Président donne alors lecture de la communication, comme suit :

RIDEAU HALL

le 12 décembre 2017

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que la très honorable Julie Payette, gouverneure générale du Canada, se rendra à la salle du Sénat, aujourd'hui, le 12 décembre 2017 à 17 h 15, afin de donner la sanction royale à certains projets de loi.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le secrétaire de la gouverneure générale,

Stephen Wallace

Secretary to the Governor General

L'honorable
Le Président du Sénat
Ottawa

DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable Président dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport du Bureau du directeur parlementaire du budget intitulé *Projet de loi C-342 — Coût de l'exclusion du prix du carbone dans le calcul de la TPS*, conformément à la *Loi sur le Parlement du Canada*, L.R.C. 1985, ch. P-1, par. 79.2(2).— Document parlementaire n° 1/42-1759.

Presenting or Tabling Reports from Committees

The Honourable Senator Mockler, Chair of the Standing Senate Committee on National Finance, presented the committee's twenty-third report (*Bill C-63, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2017 and other measures, without amendment*).

The Honourable Senator Marwah moved, seconded by the Honourable Senator Wetston, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

The Honourable Senator Dyck, Chair of the Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples, presented the committee's eighth report (*Bill C-61, An Act to give effect to the Anishinabek Nation Education Agreement and to make consequential amendments to other Acts, without amendment*).

The Honourable Senator Dyck moved, seconded by the Honourable Senator Lovelace Nicholas, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Introduction and First Reading of Government Bills

A message was brought from the House of Commons with Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code and the Department of Justice Act and to make consequential amendments to another Act, to which it desires the concurrence of the Senate.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Harder, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Interparliamentary Delegations

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting their participation at the 25th annual meeting of the Asia-Pacific Parliamentary Forum, held in Natadola, Fiji, from January 15 to 19, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1760.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association and Canada-Japan Inter-Parliamentary Group respecting their participation at the 38th general assembly

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Mockler, président du Comité sénatorial permanent des finances nationales, présente le vingt-troisième rapport du comité (*Projet de loi C-63, Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2017 et mettant en oeuvre d'autres mesures, sans amendement*).

L'honorable sénateur Marwah propose, appuyé par l'honorable sénateur Wetston, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'honorable sénatrice Dyck, présidente du Comité sénatorial permanent des peuples autochtones, présente le huitième rapport du comité (*Projet de loi C-61, Loi portant mise en vigueur de l'accord en matière d'éducation conclu avec la Nation des Anishinabes et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, sans amendement*).

L'honorable sénatrice Dyck propose, appuyée par l'honorable sénatrice Lovelace Nicholas, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

La Chambre des communes transmet un message avec le projet de loi C-51, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le ministère de la Justice et apportant des modifications corrélatives à une autre loi, pour lequel elle sollicite l'agrément du Sénat.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Harder, C.P., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant leur participation à la 25^e réunion annuelle du Forum interparlementaire Asie-Pacifique, tenue à Natadola, au Fidji, du 15 au 19 janvier 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1760.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine et du Groupe interparlementaire Canada-Japon concernant leur participation à la 38^e assemblée

of the ASEAN Inter-Parliamentary Assembly, held in Manila, Philippines, from September 14 to 20, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1761.

Report of the Canadian Delegation of the Canada-China Legislative Association respecting the Co-Chairs' annual visit to Kunming and Haikou, People's Republic of China, from October 10 to 14, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1762.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

Pursuant to rule 4-10(2), the Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Reply to Question No. 66, dated November 2, 2017, appearing on the *Order Paper and Notice Paper* in the name of the Honourable Senator Downe, respecting the International Experience Canada program.—Sessional Paper No. 1/42-1763S.

MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons to return Bill S-236, An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation,

And to acquaint the Senate that the Commons has passed this bill, without amendment.

ORDERS OF THE DAY

GOVERNMENT BUSINESS

Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Cordy, seconded by the Honourable Senator Griffin, for the third reading of Bill C-36, An Act to amend the Statistics Act.

After debate,
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the third time and passed.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill, without amendment.

générale de l'Assemblée interparlementaire de l'ANASE, tenue à Manille aux Philippines, du 14 au 20 septembre 2017.—Document parlementaire n° 1/42-1761.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association législative Canada-Chine concernant la visite annuelle des coprésidents à Kunming et Haikou, en République populaire de Chine, du 10 au 14 octobre 2016.—Document parlementaire n° 1/42-1762.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

Conformément à l'article 4-10(2) du Règlement, l'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question n° 66, en date du 2 novembre 2017, inscrite au *Feuilleton et Feuilleton des préavis* au nom de l'honorable sénateur Downe, concernant le programme Expérience internationale Canada.—Document parlementaire n° 1/42-1763S.

MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message par lequel elle retourne le projet de loi S-236, Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération,

Et informe le Sénat que les Communes ont adopté ce projet de loi, sans amendement.

ORDRE DU JOUR

AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Cordy, appuyée par l'honorable sénatrice Griffin, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-36, Loi modifiant la Loi sur la statistique.

Après débat,
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la troisième fois et adopté.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi, sans amendement.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 1 and 150 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Smith:

That, notwithstanding the order adopted by the Senate on February 4, 2016, the Senate continue sitting on Wednesday, December 13, 2017, until the latter of 4 p.m. or the end of Government Business;

That, if a vote is deferred until after the time provided for in the first paragraph of this order, the Speaker interrupt the proceedings immediately prior to adjournment to suspend the sitting until 5:30 p.m. for the taking of the deferred vote;

That committees of the Senate scheduled to meet on that day be authorized to sit after 4 p.m. even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto; and

That the provisions of rule 3-3(1) be suspended on that day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS

Senate Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lankin, P.C., seconded by the Honourable Senator Petitclerc, for the third reading of Bill C-210, An Act to amend the National Anthem Act (gender).

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 1 et 150 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Smith,

Que, nonobstant l'ordre adopté par le Sénat le 4 février 2016, le Sénat poursuive ses travaux le mercredi 13 décembre 2017, jusqu'à 16 heures ou à la fin des Affaires du gouvernement, selon la dernière éventualité;

Que, si un vote est reporté jusqu'après l'heure prévue au premier paragraphe de cet ordre, le Président interrompe les délibérations immédiatement avant la levée de la séance et suspende la séance jusqu'à 17 h 30, heure de la tenue du vote reporté;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir ce jour-là soient autorisés à siéger après 16 heures même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue ce jour-là.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Lankin, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Petitclerc, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur l'hymne national (genre).

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Beyak, seconded by the Honourable Senator Dagenais:

That Bill C-210 be not now read a third time, but that it be amended, on page 1, by adding the following after line 6:

“2 This Act comes into force on the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent.”

And on the subamendment of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Enverga:

That the motion in amendment moved by the Honourable Senator Beyak be amended by replacing the words **“the later of July 1, 2017 and the day on which it receives royal assent”** with the words **“December 1, 2017”**.

The Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the subamendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted, on division.

Senate Public Bills – Reports of Committees

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

Senate Public Bills – Second Reading

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Patterson, seconded by the Honourable Senator Enverga, for the second reading of Bill S-221, An Act to amend the Constitution Act, 1867 (Property qualifications of Senators).

The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senator Plett, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 3 to 7 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Et sur la motion d’amendement de l’honorable sénatrice Beyak, appuyée par l’honorable sénateur Dagenais,

Que le projet de loi C-210, ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu’il soit modifié, à la page 1, par adjonction, après la ligne 6, de ce qui suit :

« 2 La présente loi entre en vigueur le 1^{er} juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction. »

Et sur le sous-amendement de l’honorable sénateur Ngo, appuyé par l’honorable sénateur Enverga,

Que la motion d’amendement proposée par l’honorable sénatrice Beyak soit modifiée, par substitution, aux mots **« juillet 2017 ou, si elle est postérieure, à la date de sa sanction »** des mots **« décembre 2017 »**.

L’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur le sous-amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée, avec dissidence.

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Rapports de comités

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

L’article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l’honorable sénateur Patterson, appuyée par l’honorable sénateur Enverga, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-221, Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété).

L’honorable sénateur Wells propose, appuyé par l’honorable sénateur Plett, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 3 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d’intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Andreychuk, seconded by the Honourable Senator Seidman, for the second reading of Bill C-337, An Act to amend the Judges Act and the Criminal Code (sexual assault).

Further debate on the motion was adjourned until the next sitting, in the name of the Honourable Senator Cools.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1 and 5 to 7 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Joyal, P.C., seconded by the Honourable Senator Cordy, for the adoption of the tenth report (interim), as amended, of the Special Senate Committee on Senate Modernization, entitled *Senate Modernization: Moving Forward (Nature)*, presented in the Senate on October 26, 2016.

After debate,
The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Smith, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 10 and 15 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Smith, for the adoption of the tenth report (interim) of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Military underfunded: The walk must match the talk*, deposited with the Clerk of the Senate on April 13, 2017.

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the tenth report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence be not now adopted, but that it be amended by deleting the second recommendation.

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Ngo, that further debate on the motion in amendment be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Andreychuk, appuyée par l'honorable sénatrice Seidman, tendant à la deuxième lecture du projet de loi C-337, Loi modifiant la Loi sur les juges et le Code criminel (agression sexuelle).

La suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance, au nom de l'honorable sénatrice Cools.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1 et 5 à 7 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Joyal, C.P., appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim), tel que modifié, du Comité sénatorial spécial sur la modernisation du Sénat, intitulé *La modernisation du Sénat : Aller de l'avant (Nature)*, présenté au Sénat le 26 octobre 2016.

Après débat,
L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Smith, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 10 et 15 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénateur Smith, tendant à l'adoption du dixième rapport (interim) du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Sous-financement des Forces armées canadiennes : passons de la parole aux actes*, déposé auprès du greffier du Sénat le 13 avril 2017.

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le dixième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit modifié par suppression de la deuxième recommandation.

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénateur Ngo, que la suite du débat sur la motion d'amendement soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Lang, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, entitled *Reinvesting in the Canadian Armed Forces: A plan for the future*, deposited with the Clerk of the Senate on May 8, 2017, be adopted and that, pursuant to rule 12-24(1), the Senate request a complete and detailed response from the government, with the Minister of National Defence being identified as minister responsible for responding to the report.

And on the motion of the Honourable Senator Eggleton, P.C., seconded by the Honourable Senator Day:

That the eleventh report of the Standing Senate Committee on National Security and Defence be not now adopted, but that it be referred back to the Standing Senate Committee on National Security and Defence for consideration, particularly in light of the document entitled *Strong, Secure, Engaged: Canada's Defence Policy*, tabled in the Senate on June 7, 2017.

The Honourable Senator Dagenais moved, seconded by the Honourable Senator Beyak, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 50 to 52 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the seventeenth report (interim) of the Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce, entitled *Credit unions and the use of the word banking*, tabled in the Senate on October 31, 2017.

The Honourable Senator Tkachuk moved, seconded by the Honourable Senator Stewart Olsen, that the report be adopted.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Massicotte, seconded by the Honourable Senator Tannas, for the adoption of the twenty-first report (interim) of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Audit and Oversight*, presented in the Senate on November 28, 2017.

After debate,

The Honourable Senator Moncion moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Lang, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, intitulé *Réinvestir dans les Forces armées canadiennes : Un plan pour l'avenir*, qui a été déposé auprès du greffier du Sénat le 8 mai 2017, soit adopté et que, conformément à l'article 12-24(1) du Règlement, le Sénat demande une réponse complète et détaillée du gouvernement, le ministre de la Défense nationale étant désigné ministre chargé de répondre à ce rapport.

Et sur la motion de l'honorable sénateur Eggleton, C.P., appuyée par l'honorable sénateur Day,

Que le onzième rapport du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense ne soit pas maintenant adopté, mais qu'il soit renvoyé au Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense pour examen, particulièrement à la lumière du document intitulé *La politique de défense du Canada : Protection, Sécurité, Engagement*, déposé au Sénat le 7 juin 2017.

L'honorable sénateur Dagenais propose, appuyé par l'honorable sénatrice Beyak, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 50 à 52 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du dix-septième rapport (intérimaire) du Comité sénatorial permanent des banques et du commerce, intitulé *Les coopératives de crédit et l'utilisation du terme opérations bancaires*, déposé au Sénat le 31 octobre 2017.

L'honorable sénateur Tkachuk propose, appuyé par l'honorable sénatrice Stewart Olsen, que le rapport soit adopté.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Massicotte, appuyée par l'honorable sénateur Tannas, tendant à l'adoption du vingt et unième rapport (intérimaire) du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Audit et surveillance*, présenté au Sénat le 28 novembre 2017.

Après débat,

L'honorable sénatrice Moncion propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Orders No. 31, 73 and 89 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Ngo, seconded by the Honourable Senator Cowan:

That the Senate note with concern the escalating and hostile behaviour exhibited by the People's Republic of China in the South China Sea and consequently urge the Government of Canada to encourage all parties involved, and in particular the People's Republic of China, to:

- (a) recognize and uphold the rights of freedom of navigation and overflight as enshrined in customary international law and in the United Nations Convention on the Law of the Sea;
- (b) cease all activities that would complicate or escalate the disputes, such as the construction of artificial islands, land reclamation, and further militarization of the region;
- (c) abide by all previous multilateral efforts to resolve the disputes and commit to the successful implementation of a binding Code of Conduct in the South China Sea;
- (d) commit to finding a peaceful and diplomatic solution to the disputes in line with the provisions of the UN Convention on the Law of the Sea and respect the settlements reached through international arbitration; and
- (e) strengthen efforts to significantly reduce the environmental impacts of the disputes upon the fragile ecosystem of the South China Sea;

That the Senate also urge the Government of Canada to support its regional partners and allies and to take additional steps necessary to de-escalate tensions and restore the peace and stability of the region; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint it with the foregoing.

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Mercer moved, for the Honourable Senator Day, seconded by the Honourable Senator Tardif, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

Order No. 139 was called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Motions

Les articles n^{os} 31, 73 et 89 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Ngo, appuyée par l'honorable sénateur Cowan,

Que le Sénat observe avec inquiétude le comportement de plus en plus hostile de la République populaire de Chine dans la mer de Chine méridionale et exhorte par conséquent le gouvernement du Canada à encourager toutes les parties en cause, et en particulier la République populaire de Chine, à :

- a) reconnaître et maintenir la liberté de navigation et de survol garantie par le droit international coutumier et la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer;
- b) cesser toutes les activités qui pourraient compliquer ou aggraver les différends, notamment la construction d'îles artificielles, l'extension du territoire terrestre en mer et l'accroissement de la militarisation de la région;
- c) respecter tous les efforts multilatéraux antérieurs visant à régler les différends et s'engager à mettre en œuvre un code de conduite contraignant dans la mer de Chine méridionale;
- d) s'engager à trouver une solution pacifique et diplomatique aux différends qui est conforme aux dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer et respecter les ententes de règlement conclues par la voie de l'arbitrage international;
- e) renforcer les efforts visant à réduire considérablement les impacts environnementaux des différends sur le fragile écosystème de la mer de Chine méridionale;

Que, de plus, le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à appuyer ses partenaires et ses alliés régionaux et à prendre les mesures additionnelles qui s'imposent pour désamorcer les tensions et rétablir la paix et la stabilité dans la région;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Mercer propose, au nom de l'honorable sénateur Day, appuyé par l'honorable sénatrice Tardif, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

L'article n^o 139 est appelé et différé à la prochaine séance.

○ ○ ○

Resuming debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Ringuette, seconded by the Honourable Senator Lankin, P.C.:

That the Standing Senate Committee on Banking, Trade, and Commerce be authorized to:

- (a) Review the operations of the Financial Consumer Agency of Canada (FCAC), the Ombudsman for Banking Services and Investments (OSBI), and ADR Chambers Banking Ombuds Office (ADRBO);
- (b) Review the agencies' interaction with and respect for provincial jurisdictions;
- (c) Review and determine best practices from similar agencies in other jurisdictions;
- (d) Provide recommendations to ensure that the FCAC, OSBI, and ADRBO can better protect consumers and respect provincial jurisdiction; and

That the Committee submit its final report no later than March 18, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

The Honourable Senator Gold moved, seconded by the Honourable Senator Mégie, that further debate on the motion, as amended, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 158, 174, 189, 206 and 215 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Griffin, seconded by the Honourable Senator Martin:

That the Senate affirm that literacy is a core component to active citizenship, a determinant for healthy outcomes, and, at its core, key to building an innovative economy with good, sustainable jobs;

That the Senate urge the Government to take into consideration the particular regional circumstances of Atlantic Canada based on smaller populations, many of which are in rural areas, when determining whether to implement programs using project-based funding compared to core funding;

That the Senate further urge the Minister of Employment, Workforce Development and Labour to make an exception to the present terms and conditions of the Office of Literacy and Essential Skills project-based funding programs in order to request an emergency submission to the Treasury Board for \$600,000 of core funding for the Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills based on their 2017 pre-budget consultation submission to Parliament; and

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house with the foregoing.

Reprise du débat sur la motion, tel que modifiée, de l'honorable sénatrice Ringuette, appuyée par l'honorable sénatrice Lankin, C.P.,

Que le Comité sénatorial permanent des banques et du commerce soit autorisé à :

- a) Étudier les opérations de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada (ACFC) ainsi que l'Ombudsman des services bancaires et d'investissement (OSBI), et l'ADR Chambers – Bureau de l'Ombudsman des services bancaires (ADRBO);
- b) Étudier le respect et l'interaction de ces organismes envers les juridictions provinciales;
- c) Étudier et déterminer les pratiques exemplaires d'organismes similaires ailleurs dans le monde;
- d) Fournir des recommandations pour s'assurer que l'ACFC, l'OSBI, et l'ADRBO puissent mieux protéger les consommateurs et respecter les compétences provinciales;

Que le Comité présente son rapport final au plus tard le 18 mars 2018 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

L'honorable sénateur Gold propose, appuyé par l'honorable sénatrice Mégie, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 158, 174, 189, 206 et 215 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Griffin, appuyée par l'honorable sénatrice Martin,

Que le Sénat affirme que l'alphabétisation est un pilier du civisme actif et un déterminant de l'amélioration de la santé, et qu'elle est essentielle à une économie novatrice et à la création de bons emplois durables;

Que le Sénat exhorte le gouvernement à tenir compte du contexte régional particulier du Canada atlantique, où les populations sont moindres et souvent établies en zones rurales, au moment de choisir entre le financement par projet et le financement de base pour ses programmes;

Que le Sénat exhorte également la ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et du Travail à faire une exception aux conditions actuelles des programmes de financement par projet du Bureau de l'alphabétisation et des compétences essentielles afin de saisir le Conseil du Trésor d'une demande d'urgence de 600 000 \$ en financement de base pour l'Atlantic Partnership for Literacy and Essential Skills, conformément au mémoire soumis au Parlement dans le cadre des consultations prébudgétaires de 2017;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer de ce qui précède.

After debate,

The Honourable Senator Hartling moved, seconded by the Honourable Senator Bovey, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Inquiries

Orders No. 8, 12 and 13 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Order No. 14 was called and, pursuant to rule 4-15(2), dropped from the *Order Paper and Notice Paper*.

○ ○ ○

Orders No. 19 and 20, 23 to 26, 28 and 31 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Cormier moved, seconded by the Honourable Senator Pate:

That the Standing Senate Committee on Official Languages be authorized to study and to report on the application of the *Official Languages Act* and of the regulations and directives made under it, within those institutions subject to the Act;

That the committee also be authorized to study the reports and documents published by the Minister of Canadian Heritage and Official Languages, the President of the Treasury Board, and the Commissioner of Official Languages, and any other subject concerning official languages;

That the papers and evidence received and taken and work already accomplished by the committee on this subject since the beginning of the First Session of the Forty-second Parliament, as authorized by the Senate on February 3, 2016, be referred back to the committee; and

That the committee submit its final report no later than June 30, 2019, and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings for 180 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, it was adopted.

Après débat,

L'honorable sénatrice Hartling propose, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Interpellations

Les articles n^{os} 8, 12 et 13 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

L'article n^o 14 est appelé et supprimé du *Feuilleton et Feuilleton des préavis*, conformément à l'article 4-15(2) du Règlement.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 19 et 20, 23 à 26, 28 et 31 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénateur Cormier propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate,

Que le Comité sénatorial permanent des langues officielles soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, l'application de la *Loi sur les langues officielles*, ainsi que des règlements et instructions en découlant, au sein des institutions assujetties à la Loi;

Que le comité soit aussi autorisé à étudier les rapports et documents produits par la ministre du Patrimoine canadien et des Langues officielles, le président du Conseil du Trésor et le commissaire aux langues officielles, ainsi que toute autre matière concernant les langues officielles;

Que les documents reçus, les témoignages entendus, et les travaux déjà accomplis par le comité à ce sujet depuis le début de la première session de la quarante-deuxième législature, tel qu'autorisé par le Sénat le 3 février 2016, soient renvoyés au comité;

Que le comité soumette son rapport final au Sénat au plus tard le 30 juin 2019, et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

INQUIRIES

The Honourable Senator Wallin called the attention of the Senate to the federal government's legal obligation to protect and maintain Canada's voluntary blood system and to examine the issues surrounding commercial, cash-for-blood operations.

After debate,
The Honourable Senator Omidvar moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

At 4:16 p.m., pursuant to rule 16-1(5), the sitting was suspended until 5:10 p.m.

The sitting resumed.

ROYAL ASSENT

The sitting of the Senate was suspended to await the arrival of Her Excellency the Governor General.

After awhile, Her Excellency the Governor General arrived and was seated at the foot of the Throne.

The Honourable the Speaker commanded the Usher of the Black Rod to proceed to the House of Commons and acquaint that House that:

“It is the pleasure of Her Excellency the Governor General that they attend her immediately in the Senate Chamber.”

The House of Commons being come,

One of the Clerks at the Table then read the titles of the bills to be assented to as follows:

An Act to amend the Criminal Code (mischief) (*Bill C-305, Chapter 23, 2017*)

An Act respecting National Sickle Cell Awareness Day (*Bill S-211, Chapter 24, 2017*)

An Act to amend the Indian Act (elimination of sex-based inequities in registration) (*Bill S-3, Chapter 25, 2017*)

An Act to correct certain anomalies, inconsistencies and errors and to deal with other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Statutes of Canada and to repeal certain Acts and provisions that have expired, lapsed or otherwise ceased to have effect (*Bill C-60, Chapter 26, 2017*)

INTERPELLATIONS

L'honorable sénatrice Wallin attire l'attention du Sénat sur l'obligation légale du gouvernement fédéral de protéger et de maintenir le système de dons de sang volontaires du Canada et d'examiner les questions liées à la rémunération des donateurs de sang dans le cadre d'activités commerciales.

Après débat,
L'honorable sénatrice Omidvar propose, appuyée par l'honorable sénatrice Gagné, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

À 16 h 16, conformément à l'article 16-1(5) du Règlement, la séance est suspendue jusqu'à 17 h 10.

La séance reprend.

SANCTION ROYALE

La séance du Sénat est suspendue pour attendre l'arrivée de Son Excellence la gouverneure générale.

Quelque temps après, Son Excellence la gouverneure générale, arrive et prend place au pied du Trône.

L'honorable Président ordonne à l'huissier du bâton noir de se rendre auprès de la Chambre des communes et de l'informer que :

« C'est le plaisir de Son Excellence la gouverneure générale que les Communes se rendent immédiatement auprès d'elle dans la salle du Sénat. »

La Chambre des communes étant arrivée,

Un des greffiers au Bureau lit alors les titres des projets de loi à sanctionner, comme suit :

Loi modifiant le Code criminel (méfait) (*projet de loi C-305, chapitre 23, 2017*)

Loi instituant la Journée nationale de la sensibilisation à la drépanocytose (*projet de loi S-211, chapitre 24, 2017*)

Loi modifiant la Loi sur les Indiens (élimination des iniquités fondées sur le sexe en matière d'inscription) (*projet de loi S-3, chapitre 25, 2017*)

Loi visant à corriger des anomalies, contradictions ou erreurs relevées dans les Lois du Canada et à y apporter d'autres modifications mineures et non controversables ainsi qu'à abroger certaines lois et dispositions ayant cessé d'avoir effet (*projet de loi C-60, chapitre 26, 2017*)

An Act respecting the preclearance of persons and goods in Canada and the United States (*Bill C-23, Chapter 27, 2017*)

Loi relative au précontrôle de personnes et de biens au Canada et aux États-Unis (*projet de loi C-23, chapitre 27, 2017*)

An Act providing for the development of a framework on palliative care in Canada (*Bill C-277, Chapter 28, 2017*)

Loi visant l'élaboration d'un cadre sur les soins palliatifs au Canada (*projet de loi C-277, chapitre 28, 2017*)

An Act to recognize Charlottetown as the birthplace of Confederation (*Bill S-236, Chapter 30, 2017*)

Loi visant à reconnaître Charlottetown comme le berceau de la Confédération (*projet de loi S-236, chapitre 30, 2017*)

An Act to amend the Statistics Act (*Bill C-36, Chapter 31, 2017*)

Loi modifiant la Loi sur la statistique (*projet de loi C-36, chapitre 31, 2017*)

To these bills the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

La greffière du Sénat proclame dans les termes suivants que ces projets de loi ont reçu la sanction royale :

“In Her Majesty’s name, Her Excellency the Governor General doth assent to these bills.”

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la gouverneure générale sanctionne ces projets de loi. »

5:22 p.m.

17 h 22

The Speaker of the House of Commons addressed Her Excellency the Governor General as follows:

Le Président de la Chambre des communes adresse la parole à Son Excellence la gouverneure générale, comme suit :

“May it Please Your Excellency:

« Qu’il plaise à Votre Excellence :

The Commons of Canada have voted supplies to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

Les Communes du Canada ont voté certains subsides nécessaires pour permettre au gouvernement de faire face aux dépenses du service public.

In the name of the Commons, I present to Your Excellency the following bill:

Au nom des Communes, je présente à Votre Excellence le projet de loi suivant :

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2018 (*Bill C-67, Chapter 29, 2017*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l’administration publique fédérale pendant l’exercice se terminant le 31 mars 2018 (*projet de loi C-67, chapitre 29, 2017*)

To which bill I humbly request Your Excellency’s Assent.”

Que je prie humblement Votre Excellence de bien vouloir sanctionner. »

After one of the Clerks at the Table read the title of this bill,

Un des greffiers au Bureau ayant donné lecture du titre du projet de loi,

To this bill the Royal Assent was pronounced by the Clerk of the Senate in the following words:

La greffière du Sénat proclame dans les termes suivants que ce projet de loi a reçu la sanction royale :

“In Her Majesty’s name, Her Excellency the Governor General thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.”

« Au nom de Sa Majesté, Son Excellence la gouverneure générale remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce projet de loi. »

5:25 p.m.

17 h 25

The Commons withdrew.

Les Communes se retirent.

After which Her Excellency the Governor General was pleased to retire.

Il plaît à Son Excellence la gouverneure générale de se retirer.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Mercer:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 5:31 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 2 p.m.)

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénateur Mercer,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 17 h 31, le Sénat s'ajourne jusqu'à 14 heures demain.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Aboriginal Peoples

The Honourable Senator Boniface replaced the Honourable Senator Sinclair (*December 12, 2017*).

The Honourable Senator Christmas replaced the Honourable Senator Gold (*December 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Bovey replaced the Honourable Senator Christmas (*December 12, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Cormier replaced the Honourable Senator Bovey (*December 12, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Black replaced the Honourable Senator Dean (*December 12, 2017*).

The Honourable Senator Campbell replaced the Honourable Senator Marwah (*December 12, 2017*).

The Honourable Senator Dean replaced the Honourable Senator Black (*December 12, 2017*).

The Honourable Senator Marwah replaced the Honourable Senator Campbell (*December 12, 2017*).

The Honourable Senator Eaton replaced the Honourable Senator Raine (*December 11, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent des peuples autochtones

L'honorable sénatrice Boniface a remplacé l'honorable sénateur Sinclair (*le 12 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Christmas a remplacé l'honorable sénateur Gold (*le 12 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Bovey a remplacé l'honorable sénateur Christmas (*le 12 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénateur Cormier a remplacé l'honorable sénatrice Bovey (*le 12 décembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Black a remplacé l'honorable sénateur Dean (*le 12 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Campbell a remplacé l'honorable sénateur Marwah (*le 12 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Dean a remplacé l'honorable sénateur Black (*le 12 décembre 2017*).

L'honorable sénateur Marwah a remplacé l'honorable sénateur Campbell (*le 12 décembre 2017*).

L'honorable sénatrice Eaton a remplacé l'honorable sénatrice Raine (*le 11 décembre 2017*).